

# Официален вестник

## на Европейския съюз

# C 60



Издание  
на български език

## Информация и известия

Година 54  
25 февруари 2011 г.

Известие №	Съдържание	Страница
	<b>I Резолуции, препоръки и становища</b>	
	<b>СТАНОВИЩА</b>	
	<b>Европейска централна банка</b>	
2011/C 60/01	Становище на Европейската централна банка от 11 февруари 2011 година относно препоръка за решение на Съвета относно условията за преговаряне на Паричното споразумение с Княжество Монако (CON/2011/8) .....	1
	<b>II Съобщения</b>	
	<b>СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ</b>	
	<b>Европейска комисия</b>	
2011/C 60/02	Разрешение за предоставяне на държавни помощи по силата на членове 107 и 108 от ДФЕС — Случаи, в които Комисията няма възражения <sup>(1)</sup> .....	3
2011/C 60/03	Разрешение за предоставяне на държавни помощи по силата на членове 107 и 108 от ДФЕС — Случаи, в които Комисията няма възражения <sup>(1)</sup> .....	7

# BG

Цена:  
3 EUR

<sup>(1)</sup> Текст от значение за ЕИП

(Продължава на вътрешната корица)

<u>Известие №</u>	Съдържание ( <i>продължение</i> )	Страница
2011/С 60/04	Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело COMP/M.6071 — Ineos/Ineos Nova) <sup>(1)</sup> .....	9
2011/С 60/05	Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело COMP/M.5978 — GDF Suez/International Power) <sup>(1)</sup> .....	9

---

#### IV *Информация*

##### ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

###### **Съвет**

2011/С 60/06	Решение на Съвета от 20 декември 2010 година за назначаване и замяна на членове на управителния съвет на Европейския център за развитие на професионалното обучение .....	10
--------------	---	----

###### **Европейска комисия**

2011/С 60/07	Обменен курс на еврото .....	11
--------------	------------------------------	----

##### ИНФОРМАЦИЯ ОТ ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ

2011/С 60/08	Обобщена информация, която държавите-членки съобщават относно държавна помощ, предоставена в съответствие с Регламент (ЕО) № 1857/2006 на Комисията за прилагане на членове 87 и 88 от Договора към държавната помощ за малки и средни предприятия, осъществяващи дейност в производството на селскостопански продукти и за изменение на Регламент (ЕО) № 70/2001 .....	12
2011/С 60/09	Обобщена информация, която държавите-членки съобщават относно държавна помощ, предоставена в съответствие с Регламент (ЕО) № 1857/2006 на Комисията за прилагане на членове 87 и 88 от Договора към държавната помощ за малки и средни предприятия, осъществяващи дейност в производството на селскостопански продукти и за изменение на Регламент (ЕО) № 70/2001 .....	15

---



<sup>(1)</sup> Текст от значение за ЕИП

## I

(Резолюции, препоръки и становища)

## СТАНОВИЩА

## ЕВРОПЕЙСКА ЦЕНТРАЛНА БАНКА

## СТАНОВИЩЕ НА ЕВРОПЕЙСКАТА ЦЕНТРАЛНА БАНКА

от 11 февруари 2011 година

относно препоръка за решение на Съвета относно условията за предоговаряне на Паричното споразумение с Княжество Монако

(CON/2011/8)

(2011/C 60/01)

**Въведение и правно основание**

На 9 февруари 2011 г. Европейската централна банка (ЕЦБ) получи искане от Съвета на Европейския съюз за становище относно предложение за решение на Съвета относно условията за предоговаряне на Паричното споразумение с Княжество Монако <sup>(1)</sup> (наричано по-долу „предложеното решение“).

ЕЦБ е компетентна да даде становище на основание член 219, параграф 3 от Договора за функционирането на Европейския съюз. Управителният съвет прие настоящото становище съгласно изречение първо на член 17.5 от Процедурния правилник на Европейската централна банка.

**Общи забележки**

ЕЦБ приветства предложеното решение, което повече от 10 години след въвеждането на еврото, има за цел да измени Паричното споразумение с Княжество Монако с оглед да подсигури по-последователен подход в отношенията между ЕС и трети държави.

По-специално, ЕЦБ приветства новия изменен метод за изчисляване на тавана на изсечените евромонети на Монако и определянето на минимален дял от 80 % от евромонетите на Монако, които да бъдат пуснати в обращение по номинална стойност.

ЕЦБ отбелязва, обаче, че терминологията, която е използвана в предложеното решение — и в следствие в паричното споразумение — следва да бъде изменена с оглед на законодателните промени.

Когато ЕЦБ препоръчва изменения в предложеното решение, в приложението са посочени конкретните предложения за изменения с обяснителен текст към тях.

Съставено във Франкфурт на Майн на 11 февруари 2011 година.

Заместник-председател на ЕЦБ

Vítor CONSTÂNCIO

<sup>(1)</sup> COM(2011) 23 окончателен.

## ПРИЛОЖЕНИЕ

## Предложения за изменения

Текст, предложен от Комисията	Изменения, предложени от ЕЦБ <sup>(1)</sup>
<b>Изменение 1</b>	
Член 2, буква а)	
„а) Споразумението се сключва между Европейския съюз, представляван от Френската република и Европейската комисия, и Княжество Монако.“	„а) Споразумението се сключва между Европейския съюз, представляван от Френската република и Европейската комисия <b>в тясна координация с ЕЦБ</b> , и Княжество Монако.“

## Обяснение

Тъй като една от целите на предоговарянето на споразумението с Монако е да се подсири по-последователен подход с други парични споразумения, ЕЦБ съветва по отношение на ролята на ЕЦБ да се използва същата формулировка, както в паричното споразумение с града-държава Ватикан (подписано на 17 декември 2009 г. <sup>(2)</sup>). Освен това, предложената формулировка съответства на член 9 от Регламент (ЕО) № 1338/2001 на Съвета от 28 юни 2001 г. относно определяне на необходимите мерки за защита на еврото срещу фалшифициране <sup>(3)</sup>, който предвижда че Комисията и държавите-членки сътрудничат с трети държави и международни организации, в тясна координация с Европейската централна банка.

## Изменение 2

## Член 2, буква б)

„б) Преразглежда се методът за определяне на тавана за изсичаните от Монако евромонети. Новият таван се изчислява, като се използва метод, комбиниращ фиксирана част, която има за цел да предотврати прекомерните нумизматични спекулации с изсечени от Монако монети, като се задоволява търсенето на колекционерския пазар, и променлива част, изчислявана като средното емитиране на монети на човек от населението във Франция в годината $n-1$ се умножи по броя на жителите на Монако. Без да се засяга емитирането на колекционерски монети, споразумението определя минимален дял от 80 % за евромонети на Монако, които да бъдат пуснати в обращение по номинална стойност.“	„б) Преразглежда се методът за определяне на тавана за изсичаните <del>от Монако</del> евромонети <b>на Монако</b> . Новият таван се изчислява, като се използва метод, комбиниращ фиксирана част, която има за цел да предотврати прекомерните нумизматични спекулации с изсечени <del>от Монако</del> монети <b>на Монако</b> , като се задоволява търсенето на колекционерския пазар, и променлива част, изчислявана като средното емитиране на монети на човек от населението във Франция в годината $n-1$ се умножи по броя на жителите на Монако. Без да се засяга емитирането на колекционерски монети, споразумението определя минимален дял от 80 % за евромонети на Монако, които да бъдат пуснати в обращение по номинална стойност, <b>от емитираните всяка година евромонети</b> .“
--	--

## Обяснение

ЕЦБ счита за важно в мандата — и в следствие, в самото парично споразумение — да се използва точната монетарно-правна терминология. По-конкретно, заключенията от доклад, изготвен от работна група състояща се от представители на финансовите министерства и националните централни банки от еврозоната (Euro legal tender working group), следва да бъдат надлежно отразени, като се прави разлика между „пускане в обращение“ <sup>(4)</sup> и „емитиране на евромонети“ <sup>(5)</sup>.

<sup>(1)</sup> Удебеленият шрифт се отнася за нов текст, който ЕЦБ предлага да бъде добавен. Зачертането в текста се отнася за текст, който ЕЦБ предлага да бъде заличен.

<sup>(2)</sup> ОВ С 28, 4.2.2010 г., стр. 13.

<sup>(3)</sup> ОВ L 181, 4.7.2001 г., стр. 6.

<sup>(4)</sup> Пускане в обращение е изцяло оперативна и физическа дейност и може да бъде делегирана на агент.

<sup>(5)</sup> Емитирането като цяло, включващо както пускане в обращение, така и вписване в счетоводния баланс на емитиращия орган, е акт на орган на публична власт и не може да бъде възлагано на подизпълнител.

## II

(Съобщения)

СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА  
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

## ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

**Разрешение за предоставяне на държавни помощи по силата на членове 107 и 108 от ДФЕС****Случаи, в които Комисията няма възражения**

(текст от значение за ЕИП)

(2011/С 60/02)

Дата на приемане на решението	25.3.2010 г.
Референтен номер на държавна помощ	N 72/10
Държава-членка	Австрия
Регион	—
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Fonds zu Förderung des privaten Rundfunks
Правно основание	Bundesgesetz über die Einrichtung einer Kommunikationsbehörde Austria („KommAustria“) und eines Bundeskommunikationssenates (KommAustria-Gesetz); Richtlinien des Fonds zur Förderung des privaten Rundfunks
Вид мерки	Схема за предоставяне на помощ
Цел	Помощи за развитие на културата
Вид на помощта	Директен грант
Бюджет	Годишен бюджет: 15,00 милиона EUR Общ бюджет: 57,5 милиона EUR
Интензитет	55 %
Времетраене	1.7.2010 г.—31.12.2014 г.
Икономически отрасли	Медии
Название и адрес на предоставящия орган	Rundfunk und Telekom Regulierungs-GmbH Mariahilferstraße 77-79 1060 Wien ÖSTERREICH
Други сведения	—

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната/ите езикова/и версия/и на следния интернет адрес:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_bg.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_bg.htm)

Дата на приемане на решението	25.3.2010 г.
Референтен номер на държавна помощ	N 73/10
Държава-членка	Австрия
Регион	—
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Fonds zu Förderung des nichtkommerziellen Rundfunks
Правно основание	Bundesgesetz über die Einrichtung einer Kommunikationsbehörde Austria („KommAustria“) und eines Bundeskommunikationssenates (KommAustria-Gesetz); Richtlinien des Fonds zur Förderung des nichtkommerziellen Rundfunks
Вид мерки	Схема за предоставяне на помощ
Цел	Помощи за развитие на културата
Вид на помощта	Директен грант
Бюджет	Годишен бюджет: 3 милиона EUR Общ бюджет: 11,5 милиона EUR
Интензитет	90 %
Времетраене	1.7.2010 г.—31.12.2014 г.
Икономически отрасли	Медии
Название и адрес на предоставящия орган	Rundfunk und Telekom Regulierungs-GmbH Mariahilferstraße 77-79 1060 Wien ÖSTERREICH
Други сведения	—

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната/ите езикова/и версия/и на следния интернет адрес:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_bg.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_bg.htm)

Дата на приемане на решението	20.7.2010 г.
Референтен номер на държавна помощ	N 196/10
Държава-членка	Естония
Регион	—
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Eesti lairibaühenduste arendamiseks esialgse nimega Estonian Wideband Infrastructure Network (ESTWIN)

Правно основание	Infoühiskonna edendamise meetme tingimused avatud taotlemise alusel
Вид мерки	Схема за предоставяне на помощ
Цел	Отраслово развитие
Вид на помощта	Директен грант
Бюджет	Общ бюджет: 350 милиона ЕЕК
Интензитет	100 %
Времетраене	До 31.12.2011 г.
Икономически отрасли	Пощи и далекосъобщения
Название и адрес на предоставящия орган	Estonian Informatics Centre Rävala 5 15169 Tallinn EESTI/ESTONIA  Enterprise Estonia Lasnamäe 2 11412 Tallinn EESTI/ESTONIA  Agricultural Registers and Information Board (ARIB) Narva mnt 3 51009 Tartu EESTI/ESTONIA
Други сведения	—

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната/ите езикова/и версия/и на следния интернет адрес:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_bg.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_bg.htm)

Дата на приемане на решението	26.1.2011 г.
Референтен номер на държавна помощ	N 343/10
Държава-членка	Италия
Регион	—
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Reti di impresa
Правно основание	Articolo 42 legge 122/2010
Вид мерки	Схема за предоставяне на помощ
Цел	Иновации
Вид на помощта	Данъчни преимущества
Бюджет	Годишен бюджет: 20 милиона EUR Общ бюджет: 48 милиона EUR
Интензитет	Мярката не представлява помощ
Времетраене	31.7.2010 г. — 31.12.2013 г.

Икономически отрасли	Всички отрасли
Название и адрес на предоставящия орган	—
Други сведения	—

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната/ите езикова/и версия/и на следния интернет адрес:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_bg.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_bg.htm)

Дата на приемане на решението	21.12.2010 г.
Референтен номер на държавна помощ	NN 50/10
Държава-членка	Ирландия
Регион	—
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Second emergency recapitalisation in favour of INBS
Правно основание	The Credit Institutions (Financial Support) Act 2008
Вид мерки	Индивидуална помощ
Цел	Помощи, отпуснати за преодоляване на сериозни сътресения в икономиката
Вид на помощта	Други видове капиталови интервенции
Бюджет	Общ бюджет: 2 700 милиона EUR
Интензитет	—
Времетраене	—
Икономически отрасли	Финансово посредничество
Название и адрес на предоставящия орган	Irish Minister of Finance
Други сведения	—

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната/ите езикова/и версия/и на следния интернет адрес:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_bg.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_bg.htm)



**Разрешение за предоставяне на държавни помощи по силата на членове 107 и 108 от ДФЕС****Случаи, в които Комисията няма възражения**

(текст от значение за ЕИП)

(2011/С 60/03)

Дата на приемане на решението	12.10.2010 г.
Референтен номер на държавна помощ	N 97/10
Държава-членка	Франция
Регион	—
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Mesure de réduction du coût d'usage de la musique en ligne
Правно основание	Projet de décret relatif à la «Carte musique»
Вид мерки	Схема за предоставяне на помощ
Цел	Отраслово развитие
Вид на помощта	Транзакции, осъществени при условия, различни от пазарните
Бюджет	Годишен бюджет: 25 милиона EUR Общ бюджет: 75 милиона EUR
Интензитет	50 %
Времетраене	До 25.10.2012 г.
Икономически отрасли	Медии
Название и адрес на предоставящия орган	Ministère de la Culture et de la communication 3 rue de Valois 75033 Paris Cedex 01 FRANCE
Други сведения	—

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната/ите езикова/и версия/и на следния интернет адрес:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_bg.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_bg.htm)

Дата на приемане на решението	11.1.2011 г.
Референтен номер на държавна помощ	N 498/10
Държава-членка	Италия
Регион	—
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Film production in South Tyrol
Правно основание	Legge provinciale n. 66/2010
Вид мерки	Схема за предоставяне на помощ
Цел	Помощи за развитие на културата
Вид на помощта	Директен грант

Бюджет	Годишен бюджет: 5 милиона EUR Общ бюджет: 15 милиона EUR
Интензитет	80 %
Времетраене	1.1.2011 г.—31.12.2013 г.
Икономически отрасли	Медии
Название и адрес на предоставящия орган	Provincia autonoma di Bolzano
Други сведения	—

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната/ите езикова/и версия/и на следния интернет адрес:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_bg.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_bg.htm)

—————

**Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление****(Дело COMP/M.6071 — Ineos/Ineos Nova)****(текст от значение за ЕИП)**

(2011/С 60/04)

На 16 февруари 2011 година Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление и да я обяви за съвместима с общия пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета. Пълният текст на решението е достъпен единствено на Английски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички професионални тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- в раздела за сливанията на уебсайта на Комисията, свързан с конкуренцията (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Този уебсайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително показатели за търсене по дружество, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
- в електронен формат на уебсайта EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) под номер на документа 32011M6071. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право.

**Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление****(Дело COMP/M.5978 — GDF Suez/International Power)****(текст от значение за ЕИП)**

(2011/С 60/05)

На 26 януари 2011 година Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление и да я обяви за съвместима с общия пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета. Пълният текст на решението е достъпен единствено на Английски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички професионални тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- в раздела за сливанията на уебсайта на Комисията, свързан с конкуренцията (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Този уебсайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително показатели за търсене по дружество, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
- в електронен формат на уебсайта EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) под номер на документа 32011M5978. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право.

## IV

(Информация)

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ  
НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

## СЪВЕТ

## РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

от 20 декември 2010 година

за назначаване и замяна на членове на управителния съвет на Европейския център за развитие на професионалното обучение

(2011/С 60/06)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Регламент (ЕИО) № 337/75 на Съвета от 10 февруари 1975 г. за създаване на Европейски център за развитие на професионалното обучение, и по-специално член 4 от него <sup>(1)</sup>,

като взе предвид внесената от Комисията в Съвета кандидатура в категорията на представителите на организации на работниците и служителите,

като взе предвид внесените от Комисията в Съвета кандидатури в категорията на представителите на работодателите,

като има предвид, че:

- (1) С решението си от 14 септември 2009 г. <sup>(2)</sup> Съветът назначи членовете на управителния съвет на Европейския център за развитие на професионалното обучение за периода от 18 септември 2009 г. до 17 септември 2012 г.
- (2) След оставката на г-н Zygmunt CYBULSKI се освободи едно място за член на управителния съвет на центъра в категорията на представителите на работниците и служителите.
- (3) След оставката на г-жа Галя БОЖАНОВА (BG) и на г-н Jan Willem van den BRAAK (NL) се освободиха две места за членове на управителния съвет на центъра в категорията на представителите на работодателите,

РЕШИ:

*Член единствен*

Посочените по-долу лица се назначават за членове на управителния съвет на Европейския център за развитие на професионалното обучение за остатъка от мандата, който изтича на 17 септември 2012 г.

**ПРЕДСТАВИТЕЛИ НА ОРГАНИЗАЦИИТЕ НА РАБОТНИЦИТЕ И СЛУЖИТЕЛИТЕ:**

ПОЛША: д-р Gertruda WIECZOREK

OPZZ/Warszawa

**ПРЕДСТАВИТЕЛИ НА ОРГАНИЗАЦИИТЕ НА РАБОТОДАТЕЛИТЕ:**

БЪЛГАРИЯ: г-жа Даниела СИМИДЧИЕВА

Businesseurope

НИДЕРЛАНДИЯ: г-н G.A.M. van der GRIND

Businesseurope

Съставено в Брюксел на 20 декември 2010 година.

*За Съвета**Председател*

J. SCHAUVLIEGE

<sup>(1)</sup> ОВ L 39, 13.2.1975 г., стр. 1.

<sup>(2)</sup> ОВ С 226, 19.9.2009 г., стр. 2.

# ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

## Обменен курс на еврото <sup>(1)</sup>

24 февруари 2011 година

(2011/C 60/07)

### 1 евро =

Валута	Обменен курс	Валута	Обменен курс		
USD	щатски долар	1,3773	AUD	австралийски долар	1,3682
JPY	японска йена	112,69	CAD	канадски долар	1,3550
DKK	датска крона	7,4547	HKD	хонконгски долар	10,7370
GBP	лира стерлинг	0,85130	NZD	новозеландски долар	1,8450
SEK	шведска крона	8,7985	SGD	сингапурски долар	1,7606
CHF	швейцарски франк	1,2748	KRW	южнокорейски вон	1 563,18
ISK	исландска крона		ZAR	южноафрикански ранд	9,7389
NOK	норвежка крона	7,7190	CNY	китайски юан рен-мин-би	9,0551
BGN	български лев	1,9558	HRK	хърватска куна	7,4225
CZK	чешка крона	24,529	IDR	индонезийска рупия	12 219,39
HUF	унгарски форинт	273,40	MYR	малайзийски рингит	4,2152
LTL	литовски лит	3,4528	PHP	филипинско песо	60,318
LVL	латвийски лат	0,7037	RUB	руска рубла	40,0115
PLN	полска злота	3,9975	THB	тайландски бат	42,159
RON	румънска лея	4,2320	BRL	бразилски реал	2,2979
TRY	турска лира	2,2132	MXN	мексиканско песо	16,7989
			INR	индийска рупия	62,6230

<sup>(1)</sup> Източник: референтен обменен курс, публикуван от Европейската централна банка.

## ИНФОРМАЦИЯ ОТ ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ

**Обобщена информация, която държавите-членки съобщават относно държавна помощ, предоставена в съответствие с Регламент (ЕО) № 1857/2006 на Комисията за прилагане на членове 87 и 88 от Договора към държавната помощ за малки и средни предприятия, осъществяващи дейност в производството на селскостопански продукти и за изменение на Регламент (ЕО) № 70/2001**

(2011/C 60/08)

**Помощ №:** ХА 194/10

**Държава-членка:** Федерална република Германия

**Регион:** Бавария

**Наименование на схемата за помощ или име на дружеството получател на индивидуалната помощ:** Richtlinie des Bayer. Staatsministeriums für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten für die Förderung der Tierzucht Nr. 7824-L

**Правно основание:**

Bayerisches Tierzuchtgesetz (BayTierZG);

Richtlinie des Bayer. Staatsministeriums für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten für die Förderung der Tierzucht Nr. 7824-L

**Годишни разходи, предвидени по схемата, или общ размер на индивидуалната помощ, предоставена на дружеството:** 0,7 милиона EUR за подкрепа на одобрени сдружения на животновъди съгласно член 15, параграф 2 и член 16, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1857/2006.

**Максимален интензитет на помощта:** до 50 %

**Дата на изпълнение:** ежегодни одобрения, най-рано от датата, на която помощта е одобрена или освободена от Европейската комисия

**Продължителност на схемата или индивидуалната помощ:** до 31 декември 2013 г.

**Цел на помощта:** Финансовата помощ има за цел да се даде възможност на одобрените от държавата сдружения на животновъди да изпълняват задачи от обществен интерес във връзка с развъждането и да предоставят услуги.

**Обхванат сектор (обхванати сектори):** Селскостопански предприятия

**Име и адрес на органа, предоставящ помощта:**

Bayerische Landesanstalt für Landwirtschaft (LfL)  
Abteilung Förderwesen und Fachrecht  
Menzinger Str. 54  
80638 München  
DEUTSCHLAND

**Интернет адрес:**

[http://www.stmelf.bayern.de/agrarpolitik/programme/26373/rili\\_tierzucht.pdf](http://www.stmelf.bayern.de/agrarpolitik/programme/26373/rili_tierzucht.pdf)

**Други сведения:** няма

**Помощ №:** ХА 199/10

**Държава-членка:** Италия

**Регион:** Veneto

**Наименование на схемата за помощ или име на дружеството получател на индивидуалната помощ:** Interventi integrati a supporto delle imprese venete — Politiche attive per il contrasto alla crisi — Linea 3 — II fase — Alte professionalità.

**Правно основание:**

L.R. n. 10/90 «Ordinamento del sistema della formazione professionale e organizzazione delle politiche regionali del lavoro».

DGR n. 1566 del 26 maggio 2009 «Politiche attive per il contrasto alla crisi occupazionale».

DGR n. 1568 dell'8 giugno 2010 della Regione del Veneto e DDR n. 1357 dell'8 ottobre 2010.

**Годишни разходи, предвидени по схемата, или общ размер на индивидуалната помощ, предоставена на дружеството:** 139 997,50 EUR

**Максимален интензитет на помощта:** 100 %

**Дата на изпълнение:** От датата на публикуване на регистрационния номер на заявлението за освобождаване на интернет страницата на Генералната дирекция „Земеделие и развитие на селските райони“ на Комисията

**Продължителност на схемата или индивидуалната помощ:** 31 декември 2013 г.

**Цел на помощта:** Техническа помощ (член 15 от Регламент (ЕО) № 1857/2006)

**Обхванат сектор (обхванати сектори):** Селско стопанство, горско стопанство и рибно стопанство

**Име и адрес на органа, предоставящ помощта:**

Regione del Veneto  
Palazzo Balbi  
Dorsoduro 3901  
30123 Venezia VE  
ITALIA

Тел. +39 412795030  
Факс +39 412795085  
Електронна поща: dir.formazione@regione.veneto.it

**Интернет адрес:**

<http://www.regione.veneto.it/Servizi+alla+Persona/Formazione+e+Lavoro/Modulistica+FSE+Formazione+2007-2013.htm>

**Други сведения:**

За информация:

Direzione Regionale Formazione  
Fondamenta S. Lucia  
Cannaregio 23  
30121 Venezia VE  
ITALIA

Тел. +39 412795029 / 5030  
Факс +39 412795085  
Електронна поща: dir.formazione@regione.veneto.it

**Помощ №:** XA 200/10

**Държава-членка:** Италия

**Регион:** Campania, Lazio, Piemonte, Sicilia

**Наименование на схемата за помощ или име на дружеството получател на индивидуалната помощ:** Contributi per la realizzazione di progetti o programmi di attività proposti da Organismi della filiera del settore corilicolo volti al miglioramento della qualità del prodotto e alle iniziative di marketing, valorizzazione e promozione dei territori vocati alla coltivazione della nocciola: Campania, Lazio, Piemonte, Sicilia.

**Правно основание:**

- Decreto ministeriale n. 0017188 del 4 novembre 2010 recante determinazione dei criteri e delle modalità per la realizzazione di progetti o programmi di attività di ricerca, sviluppo e valorizzazione della qualità e dell'innovazione di processo, nonché per la concessione dei relativi contributi concernenti la filiera del settore corilicolo,
- Articolo 12 — L. 241/90: criteri e modalità per la concessione di sovvenzioni, contributi, sussidi e ausili finanziari,
- Legge 7/3/03, n. 38: disposizioni in materia di agricoltura,
- D.lgs 18/5/01, n. 228: orientamento e modernizzazione del settore agricolo,

— D.lgs 27/5/05, n. 102: regolazione del mercato agroalimentare,

— DPCM 5/8/05: disposizioni per la costituzione dei tavoli di filiera e successivo D.M. 1872 del 27 ottobre 2005,

— D.M. 10013 del 1° luglio 2009: criteri e modalità per la concessione di aiuti alle Unioni nazionali e alle forme associate riconosciute,

— Comma 1084 — L. 296/06 (finanziaria 2007),

— Legge 22/12/08, n. 204: Bilancio di previsione dello Stato per l'anno 2009 e bilancio pluriennale per il triennio 2009-2011,

— Legge 30/12/08, n. 303: dotazione finanziaria per l'attuazione dei piani nazionali di settore,

— Piano del settore Corilicolo 2010-2012.

**Годишни разходи, предвидени по схемата, или общ размер на индивидуалната помощ, предоставена на дружеството:** 1 800 000 EUR

**Максимален интензитет на помощта:** 100 %

**Дата на изпълнение:** Схемата ще влезе в сила от датата на публикуване на регистрационния номер на молбата за освобождаване на електронната страница на Генерална дирекция „Селско стопанство и развитие на селските райони“ на Комисията.

**Продължителност на схемата или индивидуалната помощ:** Помощта ще бъде отпускана до 31 декември 2013 г.

**Цел на помощта:**

Производство на качествени селскостопански продукти (член 14 от Регламент (ЕО) № 1857/2006)

Предоставяне на техническа помощ в сектора на селското стопанство — член 15 от Регламент (ЕО) № 1857/2006

**Обхванат сектор (обхванати сектори):** Земеделие — сектор на лешниците

**Име и адрес на органа, предоставящ помощта:**

Ministero delle politiche agricole alimentari e forestali  
Dipartimento delle politiche di sviluppo economico e rurale  
Via XX Settembre 20  
00187 Roma RM  
ITALIA

**Интернет адрес:**

<http://www.politicheagricole.gov.it>

<http://www.politicheagricole.it/ConcorsiGare/default.htm>

<http://www.politicheagricole.it/SettoriAgroalimentari/Corilicolo/default.htm>

**Други сведения:**

Уточнено е, че Министерски декрет № 0017188 от 4 декември 2010 г. ще бъде публикуван на електронната страница на Министерството на селското стопанство и на горите, на горепосочените страници, след като бъде регистриран в Сметната палата. Всъщност за целите на националното законодателство тази разпоредба ще влезе в сила след публикацията ѝ в *Държавен вестник на Италианската република*, тъй като евентуалното ѝ публикуване на интернет страницата на Министерството преди съответната регистрация би създавало опасност от пораждаване на смущения у потенциалните бенефициери.

Италианските власти се ангажират да не променят правното основание на помощта по настоящото писмо и да я публикуват на горепосочения адрес заедно с регистрационния номер на молбата за освобождаване от Европейската комисия, след като е регистрирана, съобразно с валидните административни процедури.

**Помощ №:** ХА 205/10

**Държава-членка:** Италия

**Регион:** Цялата територия

**Наименование на схемата за помощ или име на дружеството получател на индивидуалната помощ:** Determinazione dei criteri e delle modalità per la realizzazione di progetti o programmi di per lo sviluppo e la valorizzazione della qualità e dell'innovazione di processo, nonché per la concessione dei relativi contributi concernenti la filiera del settore florovivaistico.

**Правно основание:**

Decreto ministeriale n. 18227 del 23 novembre 2010.

Legge n. 38/03.

Decreto legislativo n. 228/2001.

Decreto legislativo n. 102/2005.

DPCM. del 5 agosto 2005, recante disposizioni per la costituzione dei tavoli di filiera.

Decreto ministeriale del 27 ottobre 2005, n. 1872, recante disposizioni sui tavoli di filiera.

DPCM dell'8 novembre 2005, recante disposizioni per la costituzione del tavolo di filiera florovivaistico.

Decreto ministeriale n. 121 dell'24 febbraio 2006, concernente l'istituzione del tavolo di filiera florovivaistico.

Decreto ministeriale n. 10013 del 1° luglio 2009, riguardante criteri e modalità per la concessione di aiuti alle Unioni.

Piano di settore florovivaistico.

Verbale tavolo di filiera florovivaistica del 6 luglio 2010.

**Годишни разходи, предвидени по схемата, или общ размер на индивидуалната помощ, предоставена на дружеството:**  
1 000 000 EUR

**Максимален интензитет на помощта:** 100 %

**Дата на изпълнение:** Схемата ще влезе в сила от датата на публикуване на регистрационния номер на молбата за освобождаване на електронната страница на Генерална дирекция „Селско стопанство и развитие на селските райони“ на Комисията.

**Продължителност на схемата или индивидуалната помощ:**  
Помощта ще бъде отпускана до 31 декември 2013 г.

**Цел на помощта:**

Производство на качествени селскостопански продукти (член 14 от Регламент (ЕО) № 1857/2006)

Предоставяне на техническа помощ в сектора на селското стопанство — член 15 от Регламент (ЕО) № 1857/2006

**Обхванат сектор (обхванати сектори):** Земеделие — сектор отглеждане на цветя

**Име и адрес на органа, предоставящ помощта:**

Ministero delle politiche agricole alimentari e forestali  
Dipartimento delle politiche di sviluppo economico e rurale  
Via XX Settembre 20  
00187 Roma RM  
ITALIA

**Интернет адрес:**

<http://www.politicheagricole.it/ConcorsiGare/default.htm>

<http://www.politicheagricole.it/SettoriAgroalimentari/Florovivaismo/default.htm>

**Други сведения:**

Уточнено е, че представеният с настоящото Министерски декрет ще бъде публикуван на електронната страница на Министерството на селското стопанство и на горите, на горепосочените страници, след като бъде регистриран в Сметната палата.

Всъщност за целите на националното законодателство тази разпоредба, след като бъде регистрирана, ще влезе в сила след публикуването ѝ в *Държавен вестник на Италианската република*, тъй като евентуалното ѝ публикуване на интернет страницата на Министерството преди съответната регистрация може да внесе объркване сред потенциалните бенефициери.

Италианските власти се ангажират да не променят правното основание на помощта по настоящото съобщение и да го публикуват на горепосочения адрес заедно с регистрационния номер на молбата за освобождаване от Европейската комисия, след като бъде регистрирана, съобразно с действащите административни процедури.



**Обобщена информация, която държавите-членки съобщават относно държавна помощ, предоставена в съответствие с Регламент (ЕО) № 1857/2006 на Комисията за прилагане на членове 87 и 88 от Договора към държавната помощ за малки и средни предприятия, осъществяващи дейност в производството на селскостопански продукти и за изменение на Регламент (ЕО) № 70/2001**

(2011/С 60/09)

**Помощ №:** ХА 68/10

**Държава-членка:** Кралство Испания

**Регион:** Автономна област Canarias

**Наименование на схемата за помощ или име на дружеството получател на индивидуалната помощ:** Ayudas urgentes y de carácter excepcional para reparar los daños producidos por el temporal en el Archipiélago los días 15 a 18 de febrero de 2010, previstas en el artículo 6, del Decreto nº 21/2010, a excepción de las relativas a la reparación de daños en infraestructuras de industrialización y comercialización de productos agrícolas de las entidades comercializadoras (apartado 4 del artículo 6) que se acogen al Reglamento (CE) nº 1998/2006, de «mínimis».

**Правно основание:**

— artículo 6 del Decreto Territorial nº 21/2010, de 25 de febrero, de ayudas y medidas urgentes y de carácter excepcional para reparar los daños producidos por el temporal en el Archipiélago los días 15 a 18 de febrero de 2010 (B.O.C. nº 43 de 3 de marzo de 10), a excepción de las destinadas a la reparación de daños en infraestructuras de industrialización y comercialización de productos agrícolas de las entidades comercializadoras que se acogen como ya se ha señalado al Reglamento (CE) nº 1998/2006, de «mínimis».

**Годишни разходи, предвидени по схемата, или общ размер на индивидуалната помощ, предоставена на дружеството:** Петстотин хиляди евро (500 000 EUR)

**Максимален интензитет на помощта:**

Съгласно параграф 6 от посочения Указ № 21/2010 от 25 февруари 2010 размерът на помощта може да достигне до 90 % от понесените щети.

При загуби на продукцията, предвидени в член 6, параграф 1 от Указ № 21/2010 от 25 февруари 2010, брутният интензитет на помощта не трябва да превишава 80 % или 90 % за райони в неблагоприятно положение или райони съгласно член 36, буква а), i), ii) и iii) от Регламент (ЕО) № 1698/2005, от намалението на приходите от продажби на продукцията, възникнало вследствие на неблагоприятното климатично събитие и изчислено съгласно член 11, параграфи 2, 3, 4 и 5 от Регламент (ЕО) № 1857/2006 на Комисията.

В случаите на помощ за отстраняване на щети по средства за производство и инфраструктура в селскостопанския сектор, предвидена в член 6, параграф 4 от Указ № 21/2010 от 4 февруари 2010, щетите се изчисляват съгласно член 11, параграф 6 от Регламент (ЕО) № 1857/2006 на Комисията. Размерът на щетата се изчислява, като процентът на оценената щета се отнесе към одобрената от Генерална дирекция „Селско стопанство“ стойност въз основа на моделите, които ще се разработят с тази цел. Този размер се одобрява въз основа на доклад за оценка на щетите, изготвен от съответната служба на компетентния Cabildo Insular (съвет за административно управление на острова), като в никакъв случай не може да превишава разликата между стойността на понесените щети и размера на други помощи или обезщетения, които са обявени като съвместими или допълнителни, и които могат да бъдат изплатени на същото основание от други администрации, публични (национални или международни) органи или организации, финансирани с публични или частни средства, или които са изплатени по силата на застрахователни полици.

Въпреки това обезщетението се намалява с 50 %, ако земеделецът или животновъдът не е сключил селскостопанска застраховка, която да покрива най-малко 50 % от неговата средногодишна продукция, в съответствие с член 11, параграф 8 от Регламент (ЕО) № 1857/2006 на Комисията от 15 декември 2006 г. за прилагане на членове 87 и 88 от Договора към държавната помощ за малки и средни предприятия, осъществяващи дейност в производството на селскостопански продукти.

Също така, ако се окаже, че помощта е недостатъчна да обезщети всички заявления, процентът на финансиране може да бъде намален по отношение на всички заявители до разпределяне на наличните средства.

**Дата на изпълнение:** От датата, на която е получена разписката за получаване с идентификационния номер на мярката, и нейното резюме е публикувано на интернет портала на Комисията в съответствие с член 20 от Регламент (ЕО) № 1857/2006 на Комисията от 15 декември 2006 г. съгласно предвиденото в девета допълнителна разпоредба от Указ № 21/2010 от 25 февруари 2010, която определя отлагателно условие във връзка с помощта, уредена по член 6 от споменатия указ, с изключение на помощта, предназначена за възстановяване на щетите по инфраструктура за производство и търговия със селскостопанска продукция на търговските предприятия (член 6, параграф 5 от Указ № 167/2009), която е допустима съгласно Регламент (ЕО) № 1998/2006 на Комисията от 15 декември 2006 г. за прилагането на членове 87 и 88 от Договора към минималната помощ

**Продължителност на схемата или индивидуалната помощ:** До 31 декември 2010 г. или до изразходване на сумата, предназначена за финансиране на тази помощ (500 000 EUR)

**Цел на помощта:**

Предвидените цели са посочени в Указ № 21/2010 и отговарят на разпоредбите на член 11 от Регламент (ЕО) № 1857/2006 на Комисията.

**„Член 11****Помощ за загуби, причинени от неблагоприятни климатични събития**

1. Помощта, предоставена за компенсиране загубите на растения или животни и селскостопански сгради, понесени от земеделски стопани вследствие на неблагоприятни климатични събития, които могат да бъдат приравнени на природни бедствия, е съвместима с общия пазар по смисъла на член 87, параграф 3, буква в) от Договора и е освободена от изискването за уведомяване по член 88, параграф 3 от Договора, ако изпълнява условията, изложени в параграфи 2—6, 9 и 10 от настоящия член, доколкото се отнася за растения или животни, и параграфи 3—8 и 10 от настоящия член, доколкото се отнася до селскостопански сгради.

2. Брутният интензитет на помощта не трябва да превишава 80 % или 90 % за райони в по-неблагоприятно положение или райони съгласно член 36, буква а), i), ii) и iii) от Регламент (ЕО) № 1698/2005, определени от държавите-членки, в съответствие с членове 50 и 94 от посочения регламент, от намалението на приходите от продажби на продукцията, дължащо се на неблагоприятното климатично събитие. Това намаление на приходите се изчислява чрез изваждане на:

- а) количеството продукция, произведено през годината на неблагоприятното климатично събитие, умножено по средната продажна цена, получена през същата година; от
- б) средногодишното количество, произведено през предходния тригодишен период (или средното количество за три години на база предходния петгодишен период, изключвайки най-високия и най-ниския показател), умножено по получената средна продажна цена.

Така получената сума на приемливата помощ може да бъде увеличена с други разходи, понесени от земеделския стопанин конкретно заради несъбирането на реколтата, поради неблагоприятното климатично събитие.

3. Максималният размер на разходите, приемливи за подпомагане съгласно параграф 1, трябва да се намали с:

- а) всички суми, получени по застрахователни схеми; и
- б) размера на разходите, които не са понесени заради неблагоприятното климатично събитие.

4. Загубите се изчисляват на нивото на отделното стопанство.

5. Помощта трябва да се изплаща директно на съответния земеделски стопанин или на организацията на производители, в която членува земеделският стопанин. Ако помощта се изплаща на организация на производители, размерът ѝ не трябва да превишава размера на помощта, която може да бъде предоставена на земеделския стопанин.

6. Компенсацията за щети по селскостопански сгради или селскостопанско оборудване, причинени от неблагоприятни климатични събития, които могат да бъдат приравнени на природни бедствия, трябва да е с брутен интензитет на помощта до 80 % или 90 % за райони в по-неблагоприятно положение или райони съгласно член 36, буква а), i), ii) и iii) от Регламент (ЕО) № 1698/2005, определени от държавите-членки в съответствие с членове 50 и 94 от посочения регламент.

7. Неблагоприятното климатично събитие, което може да бъде приравнено на природно бедствие, трябва да бъде признато за такова от публичните власти.

8. От 1 януари 2010 г. предлаганата компенсация трябва да бъде намалена с 50 %, освен ако се предоставя на земеделски стопани, които са сключили застраховки, покриващи минимум 50 % от тяхното средногодишно производство или свързаните с производството им доходи, и статистически най-честите климатични рискове в съответната държава-членка или регион.

9. От 1 януари 2011 г. помощи за загуби от суша могат да се изплащат само от държава-членка, която е въвела изцяло член 9 от Директива 2000/60/ЕО на Европейския парламент и на Съвета [15] по отношение на земеделието и е уредила разходите за водни услуги, предоставяни на селскостопанския сектор, да бъдат възстановявани чрез адекватни вноски от този сектор.

10. Схемите за помощ трябва да бъдат въведени до три години след възникване на разхода или загубата. Помощта трябва да бъде изплатена до четири години след възникването.“

Съгласно член 6 от Указ 21/2010 от 25 февруари помощта включва:

1. Обезщетение за щети, нанесени върху селскостопанска и животновъдна продукция:

- а) регистрирани щети върху селскостопанска и животновъдна продукция, за която към датата на възникване на щетите не е започнал да тече застрахователният договор, при условие че застраховката е била направена през предходната пазарна година;
- б) за селскостопанска и животновъдна продукция, за която към момента на причиняване на щетите стопанството е имало валидна застраховка, поета от система за комбинирана селскостопанска застраховка, ще бъдат възстановени щетите, които не са покрити от тази система;
- в) щети, възникнали в селскостопанска и животновъдна продукция, която не е включена в действащия комбиниран план за селскостопанска застраховка, освен ако тази продукция не е покрита от друг вид застраховка.

Обезщетенията за селскостопанска продукция ще бъдат изчислявани въз основа на оценка на загубите спрямо очакваната продукция за съответната пазарна година. Поради това ще бъдат взети предвид условията и процедурите, посочени в системата за селскостопанска застраховка, доколкото те са приложими.

Помощта, предвидена за селскостопанската и животновъдната продукция, ще бъде предназначена за собственици на земеделски стопанства, претърпели загуби, които се равняват или надхвърлят 30 % от продукцията.

2. Също така се предоставят обезщетения за възстановяване на щетите, нанесени върху инфраструктура и производствени средства на земеделски и животновъдни стопанства, както и за покриване на загуба на животни, които не попадат в обхвата на застраховката. В случай на покриване на загуба на животни обезщетението не може да превишава 80 % или 90 %, в райони с по-неблагоприятно положение, от пазарната стойност на животното в съответствие с член 11, параграф 6 от Регламент (ЕО) № 1857/2006.

#### Обхванат сектор (обхванати сектори):

- Животновъдство: кози, зайци, птици и пчели,
- Земеделски култури: плодове от региони с умерен климат, със субтропичен климат (банани, папая, авокадо и др.), грозде, зеленчуци (картофи) и декоративни растения.

#### Име и адрес на органа, предоставящ помощта:

Consejería de Agricultura, Ganadería, Pesca y Alimentación  
(Dirección General de Agricultura)  
Avda. José Manuel Guimerá, 10  
Edificio de Servicios Múltiples II, Planta 3ª  
38071 Santa Cruz de Tenerife  
ESPAÑA

#### Интернет адрес:

[http://www.gobcan.es/agricultura/otros/reglamento\\_CE\\_pynes.htm](http://www.gobcan.es/agricultura/otros/reglamento_CE_pynes.htm)

#### Други сведения: —

Помощ №: XA 131/10

Държава-членка: Кралство Испания

Регион: Comunidad Autónoma de Canarias

**Наименование на схемата за помощ или име на дружеството получател на индивидуалната помощ:** Subvenciones destinadas al fomento de la lucha integrada contra plagas y enfermedades en los cultivos agrícolas.

**Правно основание:** Proyecto de Orden de la Consejería de Agricultura, Ganadería, Pesca y Alimentación, por la que se establecen las bases reguladoras de la concesión de las subvenciones destinadas al fomento de la lucha integrada contra plagas y enfermedades en los cultivos agrícolas.

**Годишни разходи, предвидени по схемата, или общ размер на индивидуалната помощ, предоставена на дружеството:** 1 000 000,00 EUR

**Максимален интензитет на помощта:** Съгласно член 5 от горепосочения проект на заповед размерът на помощта от бюджета, одобрен от Министерството на земеделието, животновъдството, рибарството и храните, ще покрие до 100 % и най-малко 35 % от заплатите на назначения технически персонал, като максималната сума на човек ще бъде 15 000 EUR.

вдството, рибарството и храните, ще покрие до 100 % и най-малко 35 % от заплатите на назначения технически персонал, като максималната сума на човек ще бъде 15 000 EUR.

**Дата на изпълнение:** От датата на публикуване на идентификационния номер на искането за освобождаване, предвидено в Регламент (ЕО) № 1857/2006, на уебсайта на Генерална дирекция „Земеделие и развитие на селските райони“ на Комисията

**Продължителност на схемата или индивидуалната помощ:** До 2013 г.

#### Цел на помощта:

Помощ, предоставена за компенсиране на разходите на земеделски стопани по предотвратяване и унищожаване на болести по растения и животни или на нашествия от вредители, т.е. разходи за медицински прегледи, изследвания и други скринингови мерки, закупуване и прилагане на ваксини, лекарства и средства за растителна защита, за клане и унищожаване на животни и за унищожаване на реколти. Това е помощ по член 10, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1857/2006:

1. Целта е установяване на правилата, чрез които да се управлява отпускането на помощ за насърчаване на интегриран контрол на вредителите и болестите по реколтата;
2. Помощта е насочена към прилагане на фитосанитарни мерки от *Agrupaciones de Defensa Vegetal* (Асоциации за растителна защита), като се използват техники за интегрален контрол за предотвратяване и унищожаване на вредителите и болестите по реколтата.

Заплатите на техническия персонал, който изпълнява програмите за интегриран контрол по вредителите през календарната година за подаване на заявления, ще се считат за допустим разход.

Програмите за интегриран контрол по вредителите ще включват скринингови изпитвания и изпитвания за унищожаване, прилагане на подходящите фитосанитарни продукти и, където е необходимо, унищожаване на реколтата;

3. В съответствие с член 10, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1857/2006 от 15 декември 2006 г. помощта, за която се отнася настоящото известие, не трябва да включва преки плащания на средства на производителите, а трябва да се отпуска под формата на субсидирани услуги.

**Обхванат сектор (обхванати сектори):** В съответствие с член 4 от проекта на заповед помощта ще се изплаща пряко на бенефициерите — асоциациите за растителна защита, признати от Министерството на земеделието, животновъдството, рибарството и храните, и вписани в Регистъра на асоциациите за растителна защита преди подаване на заявлението, съгласно разпоредбите на Декрет № 221/2008 от 18 ноември 2008 г. (Официален вестник на канарските острови № 239, 28 ноември 2008 г.)

**Име и адрес на органа, предоставящ помощта:**

Consejería de Agricultura, Ganadería, Pesca y Medio Ambiente  
(Dirección General de Agricultura y Desarrollo Rural)  
Avda. José Manuel Guimerá, 8  
Edificio Usos Múltiples II, Planta 3ª  
38071 Santa Cruz de Tenerife  
ESPAÑA

**Интернет адрес:**

[http://www.gobcan.es/agricultura/doc/otros/Reglamento\\_CE\\_1857\\_2006/modificacion\\_orden\\_30\\_junio.pdf](http://www.gobcan.es/agricultura/doc/otros/Reglamento_CE_1857_2006/modificacion_orden_30_junio.pdf)

**Други сведения:**

Las Palmas de Gran Canaria, 2010

*Director General de Asuntos Económicos con la Unión Europea*

**Помощ №:** XA 170/10

**Държава-членка:** Франция

**Регион:** Отвъдморски департаменти

**Наименование на схемата за помощ или име на дружеството получател на индивидуалната помощ:** Aides en faveur du secteur de l'élevage dans les départements d'Outre-mer (DOM)

**Правно основание:**

— Articles L 621-1 à L 621-11, articles R 621-1 à R 621-43 et articles R 684-1 à R 684-12 du code rural

— Член 16 от Регламент (ЕО) № 1857/2006 на Комисията

— Projet de décision du directeur de l'Odeadom

**Годишни разходи, предвидени по схемата, или общ размер на индивидуалната помощ, предоставена на дружеството:** 380 000 EUR

**Максимален интензитет на помощта:**

— до 100 % за помощите за покриване на административните разходи по създаване и поддържане на регистри на стадата,

— до 70 % за помощите за покриване на извършените изследвания за определяне на генетичното качество или продуктивност на добитъка,

— до 40 % за помощите за инвестиции, свързани с въвеждането в животновъдните обекти на иновативни техники или практики за селекция на животните.

**Дата на изпълнение:** След получаване на писмено потвърждение от Комисията

**Продължителност на схемата или индивидуалната помощ:** До 31 декември 2013 г. и до 31 декември 2011 г. за помощите

за инвестиции, свързани с въвеждането в животновъдните обекти на иновативни техники или практики за селекция на животните

**Цел на помощта:**

Помощта е предназначена за животновъдния сектор във френските отвъдморски департаменти и се финансира от бюджета на Службата за развитие на селското стопанство на френските отвъдморски департаменти (Odeadom). Помощта не може да се съчетава с друга подобна помощ, финансирана по програмата на Франция за решаване на специфичните проблеми на отдалечените и островните региони (POSEL).

Целта на помощта е:

— генетично подобрение на селскостопанските животни чрез използване на иновативни репродуктивни техники (прехвърляне на ембриони, въвеждане в стопанствата на иновативни техники или практики за селекция),

— създаване, развитие и водене на регистри на местните породи,

— провеждане на изследвания с цел определяне на генетичното качество или продуктивност на селскостопанския добитък (контрол на показателите, изследване устойчивостта на дерматофилоза ...).

Помощта обхваща дейностите, изброени в член 16 от Регламент (ЕО) № 1857/2006 на Комисията.

Съгласно член 16, точка 3, никакви плащания на парични средства няма да се извършват към животновъдите.

**Обхванат сектор (обхванати сектори):** Сектор на преживните животни и сектор на интензивното производство

**Име и адрес на органа, предоставящ помощта:**

ODEADOM  
12 rue Henri Rol-Tanguy  
TSA 60006  
93555 Montreuil Cedex  
FRANCE

**Интернет адрес:**

<http://www.odeadom.fr/wp-content/uploads/2010/09/100817-elevage-bis.pdf>

**Други сведения:** Предложената схема ще даде възможност за продължаване на схема XA 109/08 с годишен бюджет, който е по-добре адаптиран към нуждите на групите селскостопански производители в отвъдморските департаменти.

**Помощ №:** XA 172/10

**Държава-членка:** Франция

**Регион:** Départements d'Outre-mer (DOM) (Отвъдморски департаменти)



**Наименование на схемата за помощ или име на дружеството получател на индивидуалната помощ:** Aides aux investissements dans les exploitations agricoles des départements d'Outre-mer (DOM)

**Правно основание:**

— Articles L 621-1 à L 621-11, articles R 621-1 à R 621-43 et articles R 684-1 à R 684-12 du code rural

— Член 4 от Регламент (ЕО) № 1857/2006 на Комисията

— Projet de décision du directeur de l'Odeadom

**Годишни разходи, предвидени по схемата, или общ размер на индивидуалната помощ, предоставена на дружеството:** 1 650 000 EUR

**Максимален интензитет на помощта:** До 75 % от приемливите инвестиции

**Дата на изпълнение:** След получаване на писмено потвърждение от Комисията

**Продължителност на схемата или индивидуалната помощ:** До 31 декември 2013 г.

**Цел на помощта:**

Помощта е предназначена за помощи при инвестиции в сектора на селското стопанство във френските отвъдморски департаменти и се финансира от бюджета на Службата за развитие на селското стопанство в отвъдморските департаменти (Odeadom). Тези помощи не могат да се съчетават с друга подобна помощ, финансирана по програмата „POSEI France“.

Целта на помощта е да осигури редовно снабдяване на местния пазар в отрасъла на плодовете, зеленчуците и градинарството във френските отвъдморски департаменти чрез разработване на подходящи по количество и качество производства и разнообразяване на производствата извън обичайния сезон. Също така става въпрос да се подобри конкурентоспособността на предназначения за износ продукти от отрасъла на ароматните култури.

В животновъдния отрасъл, целите ще бъдат: увеличаване на фуражния ресурс, разработване на нови продукти, съоръжаване на стопанствата и създаване и подобряване на средства за производство, подобряване на хигиенните условия, на стандартите за хуманно отношение към животните, намаляване на себестойността.

Измежду приемливите разходи могат по-специално да се посочат:

- изграждането, придобиването или подобряването на недвижим имот;
- закупуването или закупуването на лизинг на машини и оборудване, включително компютърен софтуер, до пазарната цена на актива;
- общите разходи, свързани със средствата по букви а) и б), като хонорари на архитекти, инженери и консултанти, техникоикономически проучвания, придобиване на патенти и лицензи;

г) привеждане в съответствие с нововъведени пределно допустими минимални стандарти по отношение на околната среда, хигиенните условия и хуманното отношение към животните;

д) закупуването на земи, с изключение на земи за строителни цели, в размер до 10 % от приемливите разходи за инвестицията.

Максималният размер на предоставяната помощ на едно отделно предприятие не може да надвишава 500 000 EUR.

**Обхванат сектор (обхванати сектори):** Всички земеделски стопанства

**Име и адрес на органа, предоставящ помощта:**

ODEADOM  
12 rue Henri Rol-Tanguy  
TSA 60006  
93555 Montreuil Cedex  
FRANCE

**Интернет адрес:**

<http://www.odeadom.fr/wp-content/uploads/2010/09/100924-investissement.pdf>

**Други сведения:** Предложената схема ще даде възможност за продължаване на схема ХА 112/08 с годишен бюджет, който е по-добре адаптиран към нуждите на групите селскостопански производители в отвъдморските департаменти.

**Помощ №:** ХА 180/10

**Държава-членка:** Испания

**Регион:** Illes Balears (Балеарски острови)

**Наименование на схемата за помощ или име на дружеството получател на индивидуалната помощ:** Ayudas para fomentar la producción de productos agrícolas de calidad.

**Правно основание:**

Orden de la Consejera de Agricultura y Pesca, de 10 de marzo de 2005, por la que se establecen las bases reguladoras de las subvenciones en el sector agrario y pesquero (BOIB nº 43, de 17 de marzo de 2005).

Proyecto de Resolución de la Presidenta del Fondo de Garantía Agraria y Pesquera de las Illes Balears (FOGAIBA), por la que se convocan las ayudas para fomentar la producción de productos agrícolas de calidad, correspondientes al año 2010.

**Годишни разходи, предвидени по схемата, или общ размер на индивидуалната помощ, предоставена на дружеството:** Първоначално предвидените годишни разходи са 169 386,73 EUR, с възможност за увеличаване на посочената сума.

**Максимален интензитет на помощта:** Размерът на помощта е 70 % от разходите по отговарящите на условията дейности. Максималният лимит на помощта е 50 000 EUR на бенефициер.

**Дата на изпълнение:** От датата на публикуване на идентификационния номер на молбата за освобождаване на уебсайта на Генерална дирекция „Селско стопанство и развитие на селските райони“ на Комисията

**Продължителност на схемата или индивидуалната помощ:** Предвижда се мерките по режима за помощи да бъдат изпълнени до 31 октомври 2011 г.

**Цел на помощта:** Мярката се основава върху член 14 от Регламент (ЕО) № 1857/2006 на Комисията и е предназначена да насърчи и да засили производството на качествени селскостопански продукти на Балеарските острови с цел да повиши конкурентоспособността и качеството на първичното производство на селскостопанска продукция.

**Обхванат сектор (обхванати сектори):** Земеделие

**Име и адрес на органа, предоставящ помощта:**

Fondo de Garantía Agraria y Pesquera de las Illes Balears (FOGAIBA)  
C/ Foners, 10  
07006 Palma  
Illes Balears  
ESPAÑA

**Интернет адрес:**

<https://intranet.caib.es/sacmicrofront/archivopub.do?ctrl=MCRST469ZI79747&id=79747>

**Други сведения:** —

---

## V

(Становища)

ПРОЦЕДУРИ, СВЪРЗАНИ С ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА В ОБЛАСТТА  
НА КОНКУРЕНЦИЯТА

## ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

## Предварително уведомление за концентрация

(Дело COMP/M.6138 — Banque Privée 1818/Messine Participations/Rothschild Assurance et  
Courtage/Rothschild & CIE Gestion)

## Дело кандидат за опростена процедура

(текст от значение за ЕИП)

(2011/С 60/10)

1. На 16 февруари 2011 година Комисията получи уведомление за планирана концентрация в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета <sup>(1)</sup>, чрез която предприятията Banque Privée 1818 (под контрола на Groupe BPCE, Франция), Messine Participations, Rothschild Assurance et Courtage и Rothschild & Cie Gestion (под контрола на Paris Orléans SA, Франция) придобиват по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от Регламента за сливанията, посредством покупка и вноска на акции, съвместен контрол над предприятието Sélection R (Франция), към което Banque Privée 1818 предварително е вляла предприятие 1818 Partenaire.

2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:

- Banque Privée 1818: частна банка с дейност в управлението на благосъстояние, чиито услуги обхващат финансово управление, недвижими имоти и кредитиране. Филиалът 1818 Partenaire е платформа за инвестиционни продукти, предназначена за независимите консултанти по управление на портфейл,
- Messine Participations: предприятие, основано от групата Rothschild, за получаване на вноските на всички или част от акциите, държани от Rothschild & Cie Gestion (управление на активи) и Rothschild Assurance et Courtage (брокерски услуги за застраховки) в предприятието Sélection R,
- Sélection R: предоставяне на инвестиционни продукти чрез независими консултанти по управление на благосъстоянието.

3. След предварително проучване Комисията констатира, че операцията, за която е уведомена, би могла да попадне в обхвата на Регламента на ЕО за сливанията. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка. В съответствие с известието на Комисията относно опростената процедура за разглеждане на определени концентрации по Регламента на ЕО за сливанията <sup>(2)</sup>, следва да се отбележи, че това дело би могло да бъде разгледано по процедурата, посочена в известието.

4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната операция.

<sup>(1)</sup> ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1 („Регламент на ЕО за сливанията“).

<sup>(2)</sup> ОВ С 56, 5.3.2005 г., стр. 32 („Известие за опростена процедура“).

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Забележки могат да се изпращат до Комисията по факс (+32 22964301), по електронна поща на адрес: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu или по пощата с позоваване на COMP/M.6138 — Banque Privée 1818/Messine Participations/Rothschild Assurance et Courtage/Rothschild & CIE Gestion, на следния адрес:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---



**Предварително уведомление за концентрация**  
**(Дело COMP/M.6120 — APMТ/PSA/COSCO/DPPC/DPCT)**

**Дело кандидат за опростена процедура**

(текст от значение за ЕИП)

(2011/С 60/11)

1. На 18 февруари 2011 година Комисията получи уведомление за планирана концентрация в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета <sup>(1)</sup>, чрез която предприятия APM Terminals China Company Limited („APMT“), собственост на A.P. Møller-Maersk A/S group („APMM“, Дания), PSA China Pte Ltd („PSA China“), собственост на PSA International Pte Ltd („PSA“, Сингапур), COSCO Ports (Dalian) Limited („COSCO Dalian“), собственост на China Ocean Shipping (Group) Company („COSCO“) group и Dalian Port Company (PDA) Limited („DPPC“, Китай) придобиват по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от Регламента за сливанията съвместен контрол над предприятието Dalian Port Container Terminal Co. Ltd („DPCT“, Китай) посредством покупка на акции.

2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:

- за предприятието APMM: разработване и експлоатация на контейнерни терминали и свързани с това дейности в световен мащаб, контейнерно линейно корабоплаване, вътрешен транспорт и логистика, пристанищна буксировка, танкери, сондиране и добив на петрол и газ, търговия на дребно и въздушен транспорт,
- за предприятието PSA: пристанищна дейност в световен мащаб,
- за предприятието COSCO: превоз на товари, логистика, корабостроене и ремонт, услуги по управление на кораби, морско инженерство, експлоатация на терминали и свързаните с това финансови и ИТ услуги,
- за предприятието DPPC: холдингова компания на група Dalian Port, занимаваща се с експлоатация на терминали за контейнери, автомобили и петрол/течни химикали и свързани с това логистични и пристанищни услуги,
- за предприятието DPCT: експлоатация на контейнерен терминал на пристанището в град Dalian, Китай.

3. След предварително проучване Комисията констатира, че операцията, за която е уведомена, би могла да попадне в обхвата на Регламента на ЕО за сливанията. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка. В съответствие с известието на Комисията относно опростената процедура за разглеждане на определени концентрации по Регламента на ЕО за сливанията <sup>(2)</sup>, следва да се отбележи, че това дело би могло да бъде разгледано по процедурата, посочена в известието.

4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната операция.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Забележки могат да се изпращат до Комисията по факс (+32 22964301), по електронна поща на адрес: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu или по пощата с позоваване на COMP/M.6120 — APMТ/PSA/COSCO/DPPC/DPCT, на следния адрес:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1 („Регламент на ЕО за сливанията“).

<sup>(2)</sup> ОВ С 56, 5.3.2005 г., стр. 32 („Известие за опростена процедура“).

**Предварително уведомление за концентрация****(Дело COMP/M.6128 — Blackstone/Mivisa)****(текст от значение за ЕИП)**

(2011/С 60/12)

1. На 18 февруари 2011 година Комисията получи уведомление за планирана концентрация в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 <sup>(1)</sup> на Съвета, с която предприятието The Blackstone Group LP (съвместно, „Blackstone“, САЩ) придобива по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от Регламента за сливанията контрол над цялото предприятие Sofamen XXI, SAU (заедно с неговите дъщерни предприятия, „Mivisa“, Испания) посредством покупка на дялове/акции.

2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:

— за предприятие Blackstone: алтернативно управление на активи в глобален мащаб и предоставяне на услуги по финансово консултиране,

— за предприятие Mivisa: производство на консервни кутии за хранителни продукти.

3. След предварително проучване Комисията констатира, че операцията, за която е уведомена, би могла да попадне в обхвата на Регламента на ЕО за сливанията. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка.

4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната операция.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Забележки могат да се изпращат до Комисията по факс (+32 22964301), по електронна поща на адрес: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu или по пощата с позоваване на COMP/M.6128 — Blackstone/Mivisa на следния адрес:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

(1) ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1 („Регламент на ЕО за сливанията“).

## V Становища

## ПРОЦЕДУРИ, СВЪРЗАНИ С ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА В ОБЛАСТТА НА КОНКУРЕНЦИЯТА

**Европейска комисия**

2011/С 60/10	Предварително уведомление за концентрация (Дело COMP/M.6138 — Banque Privée 1818/Messine Participations/Rothschild Assurance et Courtage/Rothschild & CIE Gestion) — Дело кандидат за опростена процедура <sup>(1)</sup> .....	21
2011/С 60/11	Предварително уведомление за концентрация (Дело COMP/M.6120 — APMT/PSA/COSCO/DPPC/DPCT) — Дело кандидат за опростена процедура <sup>(1)</sup> .....	23
2011/С 60/12	Предварително уведомление за концентрация (Дело COMP/M.6128 — Blackstone/Mivisa) <sup>(1)</sup> .....	24



---

<sup>(1)</sup> Текст от значение за ЕИП

## ЦЕНИ ЗА АБОНАМЕНТ ЗА 2011 г. (без ДДС, с включени разходи за стандартна доставка)

Официален вестник на ЕС, серии L + C, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	1 100 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, на хартиен носител + годишно сборно издание на DVD	на 22 официални езика на ЕС	1 200 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия L, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	770 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, месечно издание на DVD (сборно издание)	на 22 официални езика на ЕС	400 EUR за годишен абонамент
Притурка към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане), DVD, едно издание на седмица	многоезичен: на 23 официални езика на ЕС	300 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия C — Конкурси	на език(езици) в зависимост от конкурса	50 EUR за годишен абонамент

Абонамент за *Официален вестник на Европейския съюз*, издаван на официалните езици на Европейския съюз, може да се направи за 22 езикови версии. Един абонамент включва сериите L (Законодателство) и C (Информация и известия).

За всяка езикова версия се прави отделен абонамент.

Съгласно Регламент (ЕО) № 920/2005 на Съвета, публикуван в Официален вестник L 156 от 18 юни 2005 г., според който институциите на Европейския съюз временно не са задължени да съставят всички актове на ирландски език и да ги публикуват на този език, изданията на Официален вестник на ирландски език се разпространяват отделно.

Абонаментът за притурката към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане) включва всички 23 официални езикови версии в едно общо многоезиково DVD.

Абонатите на *Официален вестник на Европейския съюз* имат право, след заявка, да получат различните приложения към Официален вестник без допълнително заплащане. Информация за публикуването на приложенията се предоставя чрез съобщения за читателите, включени в *Официален вестник на Европейския съюз*.

## Продажби и абонаменти

Абонаментът за различните платени периодични издания, като например *Официален вестник на Европейския съюз*, може да бъде направен чрез всички наши търговски представители.

Списъкът на търговските представители е достъпен на адрес:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_bg.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_bg.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) предлага директен безплатен достъп до законодателството на Европейския съюз. Този интернет сайт дава възможност за справка с *Официален вестник на Европейския съюз* и включва договорите, законодателството, юриспруденцията и подготвителните законодателни актове.**

**За подробна информация за Европейския съюз посетете интернет сайта: <http://europa.eu>**

